# Программа итогового экзамена по дисциплине

**«Практикум синхронного перевода»**

**для магистрантов 1 курса специальности**

**«Переводческое дело в сфере международных и правовых отношений» Форма проведения экзамена – УСТНО в MICROSOFT TEAMS**

Правила проведения экзамена является оценивания у магистранта знании теоретической базы дисциплины, способности переводить с листа письменные виды материалов; синхронно переводить устные виды материалов профессиональной

направленности с иностранного языка на казахский/русский язык.

# В процессе экзамена студент должен:

* Систематизировать полученные знания по данной дисциплине;
* Уметь переводить письменные и устные виды материалов профессиональной направленности с иностранного языка на казахский/русский синхронно через использование навыков и техники перевода;
* Правильно использовать коммуникативные стратегии и тактики, риторические, стилистические и языковые нормы и приемы, принятыми в разных сферах коммуникации, умение адекватно использовать их при процессе перевода;
* Использовать приобретенные знания и умения в практической деятельности.

# Правила проведения экзамена:

1. Экзамен проводится по расписанию с применением прокторинга.
2. Студенты и преподаватель должны заранее знать дату и время экзамена, а также изучить инструкции по прокторингу в Microsoft Teams, размешенный в системе Универ.
3. Студенты должны заранее установить и проверить исправность Audacity, аудиоредактора звуковых файлов, и изучить инструкции по его применению.
4. За 30 минут необходимо напомнить о начале экзамена.
5. Включить видеозапись экзамена.
6. Преподаватель предупреждает о запрете на использование дополнительных источников информации.
7. Видеозапись выключается только в конце экзамена, когда будут приняты ответы всех экзаменуемых.

# Шкала оценивания:

Итоговая оценка по текущему экзамену оцениваются по 100 балльной шкале, а именно **30 баллов** за ответ на вопрос по теории, **30 баллов** за перевод текста с листа и **40 баллов** - за синхронный перевод видео.

# Итоговая оценка: Вопрос 1 + Вопрос 2 + Вопрос 3 = 100 По итогам сдачи экзамена:

Преподаватель или комиссия аттестует участников экзамена; Выставляет баллы в итоговую ведомость в системе Univer;

Составляет протокол на каждого обучающегося (в течение месяца после проведения экзамена).

# График проведения экзамена по расписанию.